

Ⓢ Bruksanvisning
Borrhammare

Ⓣ Käyttöohje
Poravasara



3



Art.-Nr.: 44.710.92

I.-Nr.: 01015

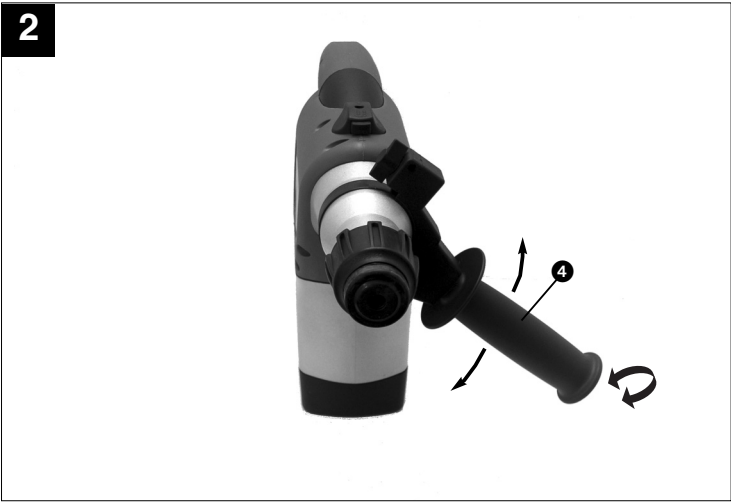
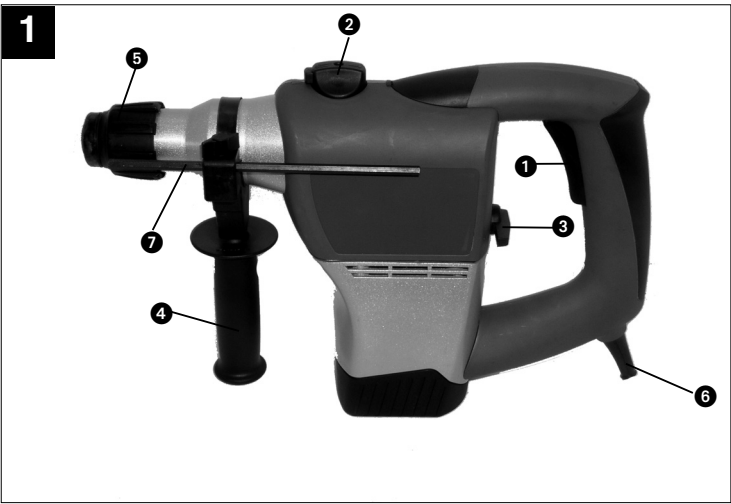
PS-BH **1000**

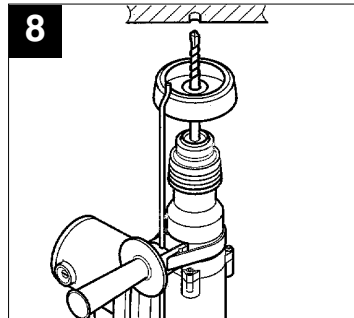
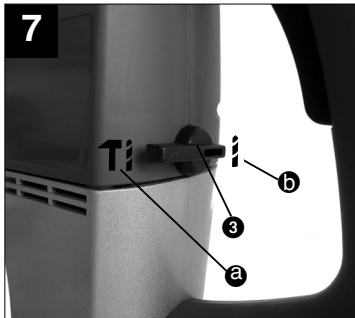
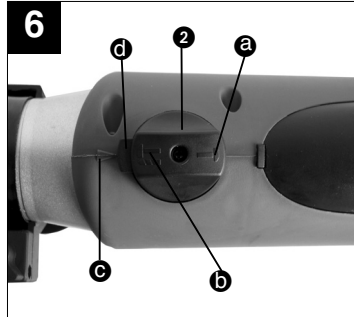
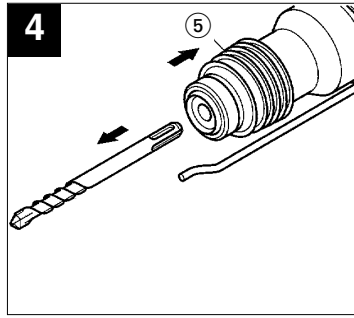
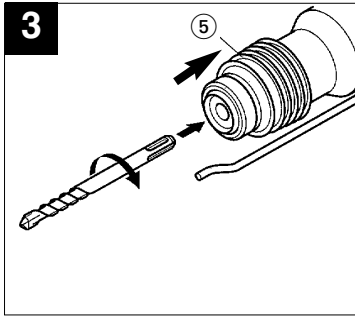


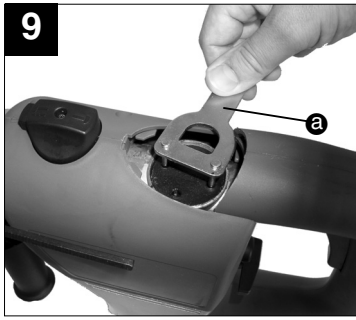


⑥ **Luekaa käyttöohjeet tarkasti ennen asennusta ja käyttöönottoa.**

⑤ **Läs vänligen omsorgsfullt före monteringen och innan verktyget tas i bruk.**







S

Tack för att du har bestämt dig för denna borrmare!

Din nya borrmare är enkel att hantera och kan användas till många arbetsmoment - ett ovärderligt verktyg för varje hemmasnickare!

Denna maskin uppfyller kraven som ställs i lagen om maskinsäkerhet samt i gällande standarder.

Innan elektriska verktyg kan användas måste särskilda säkerhetsanvisningar beaktas för att förhindra olyckor och skador. Läs därför noggrant igenom denna bruksanvisning. Förvara den på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information.

Om maskinen ska överlåtas till andra personer måste även denna bruksanvisning medfölja. Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning har åsidosatts.

Mycket nöje med din borrmare!

1. ANVÄNDNINGSMOMENT

Slagborrfunktionen i denna borrmare kan användas till bearbetning av betong, sten och murverk. Bålfunktionsfunktionen är avsedd för bilning i murverk. Med den normala borrställningen kan du även borra i trä, keramik, plast och metall.

2. ALLMÄNNA SÄKERHETSANVISNINGAR

WARNING! Läs igenom alla anvisningar. Om nedanstående anvisningar inte beaktas på avsett vis finns det risk för elektriska slag, brand och/eller allvarliga personskador. Nedanstående begrepp "elverktyg" används för nätdrivna elverktyg (med nätkabel).

FÖRVARA DESSA ANVISNINGAR PÅ EN SÄKER PLATS!

2.1 ARBETSPLATS

- **Se till att din arbetsplats är ren och städad.**

Dålig ordning samt otillräcklig belysning på arbetsplatsen kan leda till olycksfall.

- **Använd inte denna maskin i explosiv miljö där brännbara vätskor, gaser eller damm finns.**

Elverktyg genererar gnistor som kan antända damm eller ångor.

- **Se till att barn och andra personer inte befinner sig i närheten av elverktyget när detta används.**

Om du distraheras finns det risk för att du förlorar kontrollen över maskinen.

2.2 ELEKTRISK SÄKERHET

- **Maskinens stickkontakt måste passa i stickuttaget. Stickkontakten får aldrig ändras på något sätt. Använd inga adapter-stickkontakter till jordad utrustning.**

Riskerna för elektriska slag är lägre om stickkontaktarna inte har ändrats och om passande stickkuttage används.

- **Undvik kroppskontakt med jordade ytor, t ex rör, radiatorer, spisar och kylskåp.**

Det finns större risk för elektriska slag om din kropp är elektriskt jordad.

- **Se till att maskinen inte utsätts för regn eller annan fukt.**

Om vatten tränger in i ett elverktyg höjs risken för elektriska slag.

- **Använd endast kabeln till de syften den är avsedd för, dvs. använd inte kabeln till att bära eller hänga upp maskinen, eller till att dra ut stickkontakten ur stickuttaget. Se till att kabeln inte kommer i närheten av värme, olja, skarpa kanter eller rörliga maskindelar.**

Om kabeln har skadats eller snotts runt, höjs risken för elektriska slag.

- **Om du jobbar med ett elverktyg utomhus får du endast använda en förlängningskabel som är godkänd för utomhusbruk.**

Med en förlängningskabel som har godkänts för utomhus sänks risken för elektriska slag.

- **Anslut elverktyget till elnätet (230 V ~ 50 Hz) via ett jordat uttag som har säkrats med en max. 16 A säkring. Vi rekommenderar alltid att en jordfelsbrytare med en nominell utlösningström på max. 30 mA installeras. Fråga din elinstallatör för mer information.**

Med en förlängningskabel som har godkänts för utomhus sänks risken för elektriska slag.

- **Anslut elverktyget till elnätet (230 V ~ 50 Hz) via ett jordat uttag som har säkrats med en max. 16 A säkring. Vi rekommenderar alltid att en jordfelsbrytare med en nominell utlösningström på max. 30 mA installeras. Fråga din elinstallatör för mer information.**

2.3 SÄKERHET FÖR PERSONER

- **Var uppmärksam och var medveten om vilka arbetsuppgifter du vill utföra. Var försiktig när du hanterar elverktyget. Använd aldrig maskinen om du är trött eller om du är påverkad av droger, alkohol eller läkemedel.**

Ett ögonblicks ouppmärksamhet när du använder maskinen kan leda till allvarliga personskador.

- **Bär personlig skyddsutrustning och alltid skyddsglasögon.**

Om du bär personlig skyddsutrustning, t ex ansiktsmask, halkfria skyddsskor, skyddshjälm eller hörselskydd, beroende på typ och användning av elverktyg, kan risken för personskador sänkas.

**Bär hörselskydd.**

Buller kan leda till att hörseln förstörs.

**Bär dammskyddsmask.**

Vid bearbetning av betong och andra material finns det risk för att hälsovådligt damm uppstår. Asbesthaltiga material får inte bearbetas!

**Använd skyddsglasögon.**

Medan du använder elverktøget finns det risk för att gnistor uppstår eller att splitter, spån och damm flyger ut ur verktyget. Dessa kan leda till att du blir blind.

- **Undvik att maskinen startas upp oavsiktligt. Kontrollera att strömbrytaren står i läge "FRÅN" innan du ansluter stickkontakten till stickuttaget.**

Det finns risk för olyckor om du håller ett finger på strömbrytaren medan du bär maskinen eller om strömbrytaren är tillslagen när du ansluter maskinen till elnätet.

- **Ta bort inställningsverktygen eller nycklarna innan du slår på maskinen.**
Ett verktyg eller en nyckel som sitter i en roterande del kan leda till personskador.
- **Överskatta inte dina möjligheter. Se till att du står stabilt och håll alltid balansen. Se till att du står stabilt och håll alltid balansen.**
Därigenom kan du bättre kontrollera maskinen i en oväntad situation.
- **Bär lämpliga kläder. Bär aldrig löst sittande kläder eller smycken. Se till att hår, kläder och handskar inte befinner sig i närheten av rörliga delar.**
Lösna kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.

2.4 NOGGRANN HANTERING OCH ANVÄNDNING AV ELVERKTYG

- **Överbelasta inte ditt verktyg. Använd endast elverktøget till avsedda arbetsuppgifter.**
Ett passande elverktyg fungerar bäst och säkrast inom det angivna effektområdet.
- **Använd aldrig elverktøget om strömbrytaren är defekt.**
Ett elverktyg som inte längre kan slås på resp. ifrån är farligt och måste därför repareras.
- **Dra alltid ut stickkontakten ur stickuttaget innan du gör några inställningar på maskinen. Byt ut tillbehörsdelarna eller lägg undan maskinen.**
Denna försiktighetsåtgärd förhindrar att maskinen startar oavsiktligt.
- **När ett elverktyg inte används ska det förva-**

ras utom räckhåll för barn. Låt endast sådana personer använda maskinen som känner till maskinen och som har läst igenom dessa anvisningar.

Elverktyg är farliga om de används av oerfarna personer.

- **Vårda din maskin noggrant. Kontrollera att rörliga delar fungerar på avsett vis och inte kläms fast. Kontrollera dessutom om delar har brutits loss eller har skadats så svårt att maskinens funktion är begränsad. Lämna in maskinen för reparation av skadade delar innan du använder maskinen.**
Många olyckor kan härledas till dåligt underhåll på elverktyg.
- **Se till att skärverktygen är vassa och rena.**
Skärverktyg som underhålls noggrant och som har vassa skär kläms inte fast så fort och underlättar dessutom arbetet.
- **Håll alltid dina borrar-, bilnings- och hammarverktyg i vass och rent skick.**
Skärverktyg som underhålls noggrant och som har vassa skär kläms inte fast så fort och underlättar dessutom arbetet.
- **Använd endast elverktyg, insatsverktyg osv. enligt dessa anvisningar och enligt de instruktioner som föreskrivs för denna speciella maskintyp. Beakta arbetsvillkoren och vilka arbetsuppgifter som ska utföras.**
Om elverktyg används till andra ändamål än de som är avsedda, finns det risk för att farliga situationer uppstår.
- **Använd stödhandtaget som medföljer maskinen.**
Om du förlorar kontrollen över maskinen finns det risk för personskador.
- **Om elverktygets nätkabel är skadad måste den bytas ut mot en speciell anslutningsledning som kan beställas från vår kundtjänst.**

2.5 Service

- **Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera maskinen. Endast original-reservdelar får användas.**
Därmed kan man garantera att maskinen fortfarande är säker.

S**3. REGLAGE (bild 1)**

Kontrollera att alla delar medföljer.

1. Strömbrytare
2. Omkopplare borring/bilning
3. Spak borring/slagborring
4. Stödhandtag
5. Spärrhylsa
6. Nätkabel med stickkontakt
7. Djupanslag

4. TEKNISKA DATA

Uptagen effekt:	1000 W
Nominell spänning:	230 V~
Märkfrekvens:	50 Hz
Tomgångsvarvtal n_0 :	750 min ⁻¹
Slagtal n_s :	3120 min ⁻¹
Max. borrhål diameter i betong:	Ø 26 mm
Vikt (utan tillbehör):	5,9 kg
Kapslingsklass:	II / □
Buller och vibration	
Permanent ljudtrycksnivå:	91,8 dB(A)
Ljudeffektnivå:	102,8 dB(A)
Hand-arm-vibration:	12,9 m/s ²

Buller- och vibrationsvärden uppmätta enl. EN 60745-2-6. Enligt artikel 3 i direktiv 2000/14/EG är borrhammaren inte avsedd för användning utomhus.

5. FÖRBEREDELSE**5.1 Stödhandtag (bild 2)**

- Stödhandtaget (4) ger dig ytterligare stöd medan du använder borrhammaren. Använd alltid borrhammaren med stödhandtag (4).
- Lossa på handtaget (4) i medsols riktning. För in borrhammarens chuck genom stödhandtagets (4) krage. Stödhandtaget (4) passar till såväl höger- som vänsterhänta användare. Positionera handtaget på vänster eller höger sida av maskinen. Vrid fast handtaget (4) i det läge som passar dig bäst.
- Vrid fast handtaget (4) i motsols riktning. Kontrollera att handtaget (4) sitter fast.

5.2 Sätta in borr eller mejsel (bild 3/ 4)

- Denna borrhammare är utrustad med en snabbchuck. Du kan snabbt och enkelt montera en borr eller en mejsel i maskinen.
- Dra tillbaka spärrhylsan (5) med handen.
- Sätt in borren eller mejseln i maskinen tills du

märker hur den snäpper fast. Dessa tillbehörskomponenter har spår i fästet. Se till att detta spår passar in korrekt i maskinen.

- Skjut spärrhylsan (5) framåt. Kontrollera att den insatta tillbehörskomponenten sitter fast i maskinen.
- Anslut stickkontakten till ett lämpligt vägguttag. Tryck in strömbrytaren (1) och gör ett par borringar/bilningar.
- Släpp strömbrytaren (1) för att slå ifrån maskinen. Vänta tills borren eller mejseln har stannat helt. Dra nu ut stickkontakten och kontrollera igen att den insatta tillbehörskomponenten sitter fast.

5.3 Ta ut borr eller mejsel (bild 3/ 4)

- Dra tillbaka spärrhylsan (5) med handen.
- Nu kan du dra ut tillbehörskomponenten ur chocken.
- Skjut spärrhylsan (5) framåt.

6. DRIFT AV BORR- OCH BILNINGSHAMMAREN**6.1 Särskilda arbetsanvisningar**

- Maskinen får inte vara fuktig eller användas i fuktig omgivning.
- Kontrollera maskinen, stickkontakten och nätkabeln varje gång innan du använder maskinen.
- Se till att maskinen är frånslagen innan du ansluter stickkontakten till ett vägguttag.
- Håll alltid fast maskinen med båda händerna.
- Täck inte över ventilationsöppningarna. Se till att öppningarna alltid är rena.
- Kontrollera att handtagen är torra och inte har smutsats ned av olja eller fett.
- Säkra arbetsstycket: Spänn fast arbetsstycket med spännanordningen eller ett skruvstycke. Arbetsstycket sitter då säkrare än om du håller det med handen, och dessutom kan du hålla fast elverkytet med båda händerna.

6.2 Slå till/ifrån maskinen (bild 5)

- Sätt först in en borr eller en mejsel i maskinen. I avsnittet nedan beskrivs hur tillbehörskomponenterna ska monteras i borrhammaren, samt vilka arbeten som kan utföras med tillbehörskomponenterna.
- Anslut stickkontakten till ett lämpligt vägguttag.
- Sätt borrar- och mejselhammaren direkt på borrhållstället.
- Först nu får du långsamt slå till maskinen:

Håll strömbrytaren (1) intryckt
-> Borrhammaren kör
Släpp strömbrytaren (1)
-> Borrhammaren stannar



Borra inte i asbestcement. Sörj alltid för fullgod ventilation för att undvika hälsoskador. Avbryt ditt arbete om dammkoncentrationen i luften ökar kraftigt.

6.3 Hamring: Betong, murar, sten (bild 6/7)

- Denna inställning är lämplig för borring i murar, sten och betong.
- Sätt in en av borren i chucken (se avsnittet "Sätta in borrar eller mejsel").
- Håll omkopplarens (2) uppreglingsknapp (d) intryckt. Vrid runt omkopplaren (2) så att bilningsläget (b) står vid pilen (c).
- Ställ spaken (3) på läge (a).
- Borrhämmaren är utrustad med ett slagstopp för mjuk uppstart vid borring.
 - Vrid spaken (3) åt höger till läge (b) för att koppla ifrån slagverket.
 - Vrid tillbaka spaken (3) till läge (a) för att koppla in slagverket på nytt.

6.4 Bilning (bild 6 och 7)

- Sätt in flatmejseln resp. spetsmejseln i chucken (se avsnittet "Sätta in borrar eller mejsel").
- Håll omkopplarens (2) uppreglingsknapp (d) intryckt. Vrid runt omkopplaren (2) så att bilningsläget (a) står vid pilen (c).
- Ställ spaken (3) på läge (a).

6.5 Djupanslag (bild 1)

- Djupanslaget (7) är ett praktiskt hjälpmedel om du vill borra flera hål med samma borrhjul.
- Borra ett hål tills du har nått avsett borrhjul. Dra ut stickkontakten.
- Lossa på skruven som finns på stödhandtaget (4). Skjut in djupanslaget (7) i öppningen.
- Ställ in djupanslaget (4) på önskat borrhjul: Skjut in borret i borrhålet. Justera in djupanslaget (4) så att dess spets ligger emot arbetsstyckets yta. Använd ev. mätstickan som finns på djupanslaget (4). Dra åt skruven på nytt.
- Efter att du har anslutit stickkontakten till vägguttaget på nytt, kan du borra upp fler hål. Så snart djupanslaget rör vid arbetsstycket, har borrhålet samma djup som det föregående hålet.

6.6 Dammskydd (bild 8)

- Använd det medföljande dammskyddet vid borring ovanför huvudhöjd. Skyddet förhindrar att damm tränger in i maskinens inre som innehåller känsliga komponenter.
- Sätt dammskyddet på borren/mejseln.
- Sätt in borren/mejseln i chucken.

7. RENGÖRING, UNDERHÅLL OCH RESERVDLAR



Dra alltid ut stickkontakten inför alla rengöringsarbeten.

7.1 Rengöring

- Dra alltid ut stickkontakten inför alla rengöringsarbeten.
- Rengör maskinen med jämna mellanrum med en fuktig duk och en aning såpa. Vi rekommenderar att du rengör maskinen direkt efter varje användningsstillfälle.
- Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. Dessa kan skada maskinens plastdelar. Se till att inga vätskor tränger in i maskinens inre.

7.2 Underhåll

- **Skötsel av växeln och kuggkransen (bild 9)**
Kontrollera ungefär var 25:e driftimme att tillräcklig mängd smörjmedel finns i maskinen. Om maskinen endast innehåller en liten mängd smörjmedel, måste du fylla på mer (max. ca 50 g). Smörjfett kan köpas i en specialaffär. Låt tvunget din försäljaren informera dig om vilket smörjfett som är lämpligt för din borrhämmare. Dra ut stickkontakten ur vägguttaget. Ta av plastpluggen som finns bakom omkopplaren. Använd ett spetsigt föremål, t ex en skruvmejsel. Använd kamnycckeln (a) för att ta av locket till växeln. Fyll på avsedd mängd smörjmedel. Sätt därefter på locket till växeln samt plastpluggen. Smörj in chuckens kuggkrans med jämna mellanrum med en droppe olja.

7.3 Byta ut kolborstarna

Obs! Kolborstarna får endast bytas ut av en behörig elinstallatör.

7.4 Reservdelsbeställning

Ange följande uppgifter när du beställer reservdelar:

- Produkttyp
- Produktens artikelnummer
- Produktens ID-nr.
- Reservdelsnumret för reservdelen

Aktuella priser och ytterligare information finns på www.isc-gmbh.info

FIN

Kiitämme tämän poravasaran valitsemisesta!
Uusi poravasara on helppokäyttöinen ja se tarjoaa moninaisia käyttömahdollisuuksia – tätä työkalua tarvitsee jokainen tee-se-itse-henkilö!
Tämä laite vastaa laitteiden turvallisuudesta annetun lain määräyksiä sekä voimassaolevia standardeja. Sähkölaitteita käytettäessä tulee noudattaa tietyt turvallisuusvarotoimia tapaturmien ja vaurioiden välttämiseksi. Lue sen vuoksi tämä käyttöohje huolellisesti läpi. Säilytä se hyvin, jotta siinä olevat tiedot ovat myöhemminkin milloin vain käytettävissäsi. Jos luovutat laitteen muille henkilöille, anna heille myös tämä käyttöohje laitteen mukana.
Emme ota mitään vastuuta tapaturmista tai vaurioista, jotka ovat aiheutuneet tämän käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä.
Toivotamme monia miellyttäviä työrupeamia poravasarasasi kanssa!

1. KÄYTTÖALUE

Tällä poravasaralla voit työstää iskuporatoimintoa käyttäen betonia, kiviä ja muureja. Talttatoiminto soveltuu käytettäväksi muurien aukimurtamiseen. Tavallista poraustoimintoa käyttäessäsi voit porata myös puuta, keramiikkaa, muovia ja metallia.

2. YLEISET TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET

HUOMIO! Lue kaikki ohjeet läpi. Jos jäljempänä annettuja ohjeita ei noudateta, saattaa tästä aiheutua sähköiskuja, tulipaloja ja/tai vaikeita vammoja. Seuraavassa käytetty käsite "sähkötyökalu" tarkoittaa aina verkkovirtakäyttöisiä sähkötyökaluja (joissa on verkkojohto).

SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET HYVIN!

2.1 TYÖPAIKKA

- **Pidä työalueesi puhtaana ja hyvässä järjestyksessä.**
Työalueella vallitsevasta epäjärjestyksestä ja huonosta valaistuksesta voi aiheutua tapaturmia.
- **Älä käytä tätä laitetta räjähdysalttiissa ympäristössä, jossa on tulenarkoja nesteitä, kaasuja tai pölyjä.**
Sähkötyökalut kehittävät kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryt palamaan.
- **Pidä lapset ja muut henkilöt poissa työalueelta sähkötyökalua käyttäessäsi.**
Voit menettää laitteen hallinnan häirinnän vuoksi.

2.2 SÄHKÖTURVALLISUUS

- **Laitteen liitäntäpistokkeen tulee sopia pistorasiaan. Pistoketta ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä sovittipistokkeita yhdessä suojamaadoitettujen laitteiden kanssa.**
Muuttamattomat pistokkeet ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.
- **Vältä koskemasta vartaollassi maadoitettuihin osiin, esim. putkiin, lämmittimiin, liesiin ja jääkaappeihin.**
Jos vartalosi on maadoitettu, aiheutuu tästä suurempi sähköiskun vaara.
- **Suojaa laite sateelta tai kosteudelta.**
Veden tunkeutuminen sähkötyökaluun lisää sähköiskun vaaraa.
- **Älä käytä liitäntäjohtoa väärin esim. kantomalla laitetta, ripustamalla laitteen siitä tai vetämällä pistokkeen pistorasiasta johtoa käyttäen. Suojaa johtoa kuumuudelta, öljyltä, teräviltä reunoilta tai liikkuvilta laitteen osilta.**
Vahingoittuneet tai mutkille kiertyneet johdot lisäävät sähköiskun vaaraa.
- **Kun käytät sähkötyökalua ulkona, käytä ainoastaan sellaisia jatkojohtoja, jotka on hyväksytty ulkokäyttöön.**
Ulkokäyttöä varten hyväksytyt jatkojohdon käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.
- **Liitä sähkötyökalu korkeintaan 16A varokkeella varustetun suojakontaktipistorasian kautta verkkovirtaan (230V~, 50Hz).**
Suosittelemme vuotovirran suojauslaitteen asennusta, jonka nimellislaukaisuvirta on korkeintaan 30 mA. Pyydä tätä koskevia neuvoja sähköasentajaltasi.

2.3 IHMISTEN TURVALLISUUS

- **Ole tarkkaavainen, keskity siihen, mitä teet, ja käytä järjeäsi työskennellessäsi sähkötyökaluja käyttäen. Älä käytä laitetta ollessasi väsynyt tai huumeiden, päihteiden tai lääkeaineiden vaikutuksen alainen.**
Hetkisenkin hajamielisyys sähkölaitteita käytettäessä saattaa aiheuttaa vakavia vammoja.
- **Käytä henkilökohtaisia suojavarusteita sekä aina suojalaseja.**
Henkilökohtaisten suojavarusteiden, kuten pölynaamarin, luistamattomien turvajalkineiden, kypärän tai kuulosuojusten käyttö, riippuen sähkötyökalun laadusta ja työkohteesta, vähentää loukkaantumisvaaraa.

**Käytä kuulosuojuksia.**

Melu saattaa aiheuttaa kuulon menetyksen.

**Käytä pölynsuojanaamaria.**

Betonia tai muita materiaaleja työstettäessä saattaa syntyä terveydelle haitallista pölyä. Asbestipitoista materiaalia ei saa työstää!

**Käytä suojalaseja.**

Työn aikana syntyvät kipinät tai laitteesta sinkoilevat sirut, lastut ja pölyt saattavat aiheuttaa näkökyvyn menetyksen.

- **Vältä tahatonta käynnistystä. Varmista, että laitteen katkaisin on "POIS"-asennossa, ennen kuin työntät pistokkeen pistorasiaan.** Jos pidät sormeasi katkaisimella laitetta kantaesasi tai liität laitteen verkkovirtaan sen ollessa päällekytkettynä, voi tästä aiheutua tapaturmia.
- **Ota säätötyökalut tai ruuviavaimet pois, ennen kuin käynnistät laitteen.** Pyörittäessä laitteen osassa oleva työkalu tai avain saattaa aiheuttaa vammoja.
- **Älä ylläriivoi suorituskykyäsi. Huolehdi tukevasta asennosta ja säilytä aina tasapainosi.** Siten voit säilyttää laitteen hallinnan paremmin myös odottamattomissa tilanteissa.
- **Käytä tarkoituksenmukaisia vaatteita. Älä käytä väljiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsinneet poissa liikkuvista osista.** Väljiät vaatteet, korut tai pitkät hiukset saattavat takertua laitteen liikkuviin osiin.

2.4 SÄHKÖTYÖKALUJEN HUOLELLINEN KÄSITTELY JA KÄYTTÖ

- **Älä ylikuormita työkaluasi Käytä työssäsi siihen tarvittavaa sähkötyökalua.** Sopivalla sähkötyökalulla työskentelet paremmin ja turvallisemmin sen oikealla tehoalueella.
- **Älä käytä sähkötyökalua, jonka katkaisin on viallinen.** Sähkötyökalu, jota ei voi enää kytkeä päälle tai pois, on vaarallinen ja se tulee korjata.
- **Vedä pistoke pois pistorasiasta ennen kuin suoritat laitteeseen säätöjä, vaihdat varusteita tai lasket laitteen pois.** Tämä varotoimenpide estää laitteen tahattoman käynnistymisen.
- **Säilytä sähkötyökalut poissa lasten ulottuvilta, kun niitä ei käytetä. Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää laitetta, jotka eivät ole perehtyneet tähän laitteeseen tai lukeneet näitä käyttöohjeita.**

Sähkötyökalut ovat vaarallisia kokemattomien henkilöiden käyttäminä.

- **Hoida laitetta huolellisesti. Tarkasta, toimivatko liikkuvat osat moitteettomasti ja juuttumatta kiinni, onko laitteesta murtunut osia tai ovatko laitteen jotkut osat niin pahasti vaurioituneita, että laitteen toiminta kärsii siitä. Anna korjata vaurioituneet osat ennen laitteen käyttöä.** Monien tapaturmien syynä on huonosti huollettu sähkötyökalu.
- **Pidä leikkaustyökalusi terävinä ja puhtaina.** Huolellisesti hoidetut, teräväteräiset leikkaustyökalut juuttuvat harvemmin kiinni ja niitä on helpompi ohjata.
- **Pidä poraus-, taltta- ja vasaratyökalusi terävinä ja puhtaina.** Huolellisesti hoidetut, teräväteräiset leikkaustyökalut juuttuvat harvemmin kiinni ja niitä on helpompi ohjata.
- **Käytä sähkötyökalua, varustetyökaluja jne. ohjeitten mukaisesti ja tätä erityistä laitetyyppiä koskevien määräysten mukaan. Ota tällöin myös huomioon työskentelyolosuhteet ja suoritettava työ.** Sähkötyökalujen käyttö muuhun kuin niiden määrättyyn käyttötarkoitukseen saattaa aiheuttaa pahoja vaaratilanteita.
- **Käytä laitetta sen mukana toimitetun tukikahvan kera.** Laitteen hallinnan menetyks saattaa aiheuttaa vammoja.
- **Jos sähkötyökalun liitäntäjohto on vahingoittunut, tulee sen tilalle vaihtaa erityisesti tätä varten valmistettu liitäntäjohto, jonka saat asiakaspalvelumme kautta.**

2.5 Huolto

- **Anna ainoastaan ammattitaitoisten henkilöiden korjata laitteesi käyttäen ainoastaan alkuperäisiä varaosia.** Täten varmistat, että laitteen turvallinen käyttö säilytetään.

3. KÄYTTÖLAITTEET (kuva 1)

Tarkasta, ovatko kaikki osat mukana.

1. Päälle-/pois-katkaisin
2. Vaihtokytkin poraus/taltta
3. Valintavipu poraus/iskuporaus
4. Tukikahva
5. Lukitusholkki
6. Verkkajohto ja verkkopistoke
7. Syvyysvaste

FIN

4. TEKNISET TIEDOT

Virranotto:	1000 W
Nimellisjännite:	230 V~
Nimellistaajuus:	50 Hz
Joutokäyntikiertoaluku n_g :	750 min ⁻¹
Iskuluku n_p :	3120 min ⁻¹
Suurin poraushalkaisija betonissa:	Ø 26 mm
Paino (ilman lisävarusteita):	5,9 kg
Suojaluokka:	II / □

Melunpäästöt ja tärinä

Jatkuva äänen painetaso:	91,8 dB(A)
Äänen tehotaso:	102,8 dB(A)
Käden ja käsivarren tärinä:	12,9 m/s ²

Melunpäästön ja tärinän arvot on mitattu standardin EN 60745-2-6 mukaan: Poravasaraa ei ole tarkoitettu käytettäväksi ulkona direktiivin 2000/14/EY artiklan 3 mukaan.

5. VALMISTELUTOIMET

5.1 Tukikahva (kuva 2)

- Tukikahva (4) antaa lisätukea poravasaran käytön aikana. Älä käytä poravasaraa koskaan ilman tukikahvaa (4).
- Irroita kahva (4) myötöpäivään. Vie poravasaran poranistukka tukikahvan (4) kauluksen läpi. Tukikahva (4) soveltuu sekä vasen- että oikeakätiseen käyttöön. Käännä kahva iskuporakoneen vasemmalle tai oikealle puolelle. Käännä kahva (4) itsellesi parhaiten sopivaan asentoon.
- Käännä kahva (4) kiinni vastapäivään. Tarkasta, onko kahva (4) lujasti kiinni.

5.2 Poranterän tai taltan asentaminen (kuvat 3 / 4)

- Tämä poravasara on varustettu pikakiinnitysisukalla. Voit asentaa poranterät tai taltat helposti ja mutkattomasti laitteeseen.
- Vedä lukitusholkki (5) käsin taakse.
- Työnnä poranterä tai meisseli laitteeseen, kunnes se napsahtaa havaittavasti kiinni. Näiden varusteiden varsissa on aukot. Huolehdi siitä, että nämä aukot tulevat laitteeseen oikeille kohdille.
- Työnnä lukitusholkki (5) eteen. Tarkasta, että laitteeseen asetettu varustekappale on lujasti paikallaan kiinni.
- Liitä verkkojohto sopivaan pistorasiaan. Paina päälle-/pois-katkaisinta (1) ja tee muutama poraus/taltauskoetus.
- Päästä päälle-/pois-katkaisin (1) irti, jotta laite sammuu. Odota, kunnes poranterä tai taltta on

pysähtynyt kokonaan. Irroita vasta sitten verkko-pistoke ja tarkasta vielä kerran, että käytetty varusteosa on tiukasti paikallaan.

5.3 Poranterän tai taltan poistaminen (kuvat 3 / 4)

- Vedä lukitusholkki (5) käsin taakse.
- Nyt voit vetää varusteosan poranistukasta pois.
- Työnnä lukitusholkki (5) eteen.

6. PORA- JA TALTTAVASARAN KÄYTTÖ



6.1 Erityiset työskentelyohjeet

- Laite ei saa olla kostea eikä sitä saa myöskään käyttää kosteassa ympäristössä.
- Tarkasta ennen joka käyttöä laitteen, verkko-pistokkeen ja verkkojohtoon kunto.
- Liitä pistoke pistorasiaan vain laitteen ollessa sammutettuna.
- Pritele laitetta aina molemmin käsin.
- Älä peitä tuuletusrakojta. Pidä ne aina puhtaina.
- Huolehdi siitä, että kahvat ovat kuivat eikä niissä ole öljyä tai rasvaa.
- Kiinnitä työstökappale paikalleen. Käytä kiinnityslaitteita tai ruuvipenkkiä pitämään työstökappale paikallaan. Se pysyy niissä tukevammin paikallaan kuin kädessäsi, ja sitäpaitsi molemmat kätesi ovat vapaana käyttämään sähkötyökälyä.

6.2 Laitteen käynnistäminen / sammuttaminen (kuva 5)

- Pane ensin laitteeseen poranterä tai taltta. Seuraavissa kohdissa selitetään, miten lisävarusteet liitetään poravasaraan ja mihin toihin voit käyttää näitä lisävarusteita.
- Liitä verkkojohto sopivaan pistorasiaan.
- Aseta pora- ja talttavasara suoraan porauskohtaan.
- Käynnistä kone ensin hitaasti.

Pidä päälle-/pois-katkaisinta (1) alaspainettuna
-> poravasara käy
Päästä päälle-/pois-katkaisin (1) irti
-> poravasara pysähtyy



Älä poraa asbestisementtiä. Huolehdi aina hyvästä tuuletuksesta välttääksesi terveydellisiä haittoja. Keskeytä tarvittaessa työskentely, mikäli ilman pölypitoisuus nousee voimakkaasti.

6.3 Vasarointi: Betoni, muuriseinät, kivet (kuvat 6 / 7)

- Tämä asetus sopii poraamiseen muuriseiniin, kiviin ja betoniin.
- Aseta yksi poranteristä poranistukkaan (katso lukua Poranterän tai taltan asennus).
- Pidä vaihtokytkimen (2) vapautusnäppäintä (d) alaspainettuna. Siirrä vaihtokytkin (2) taltta-asemaan **↑**(b) nuolen (c) kohdalla.
- Siirrä valintavipu (3) asentoon **↑**(a).
- Pehmeää alkuporausta varten poravasara on varustettu iskunpysäytyksellä.
 - Käännä valintavipu (3) oikealle asentoon **↓**(b) iskukoneiston sammuttamiseksi.
 - Kytke iskukoneisto jälleen toimimaan kääntämällä valintavivun (3) takaisin asentoon **↑**(a).

6.4 Talttaus (kuvat 6 ja 7)

- Pane laakakärkinen tai kärkevä taltta poranistukkaan (katso lukua Poranterän tai taltan asennus).
- Pidä vaihtokytkimen (2) vapautusnäppäintä (d) alaspainettuna. Siirrä vaihtokytkin (2) taltta-asemaan **↑**(a) nuolen (c) kohdalla.
- Siirrä valintavipu (3) asentoon **↑**(a).

6.5 Syvyysvaste (kuva 1)

- Syvyysvaste (7) on käytännöllinen apuväline, jolla voit tehdä useampia samasyvyisiä porauksia.
- Poraa halutun syvyinen reikä. Irroita verkkopistoke.
- Löysennä tukikahvassa (4) olevaa ruuvia. Työnnä syvyysvaste (7) aukkoon sisään.
- Säädä syvyysvaste (4) halutun poraussyvyuden mukaiseksi. Työnnä poranterä porausreikään; syvyysvaste (4) tulee säätää niin, että sen kärki koskettaa työstökappaleen reunaa. Käytä tarvittaessa apuna syvyysvasteessa (4) olevaa mitta-asteikkoa. Kiristä ruuvi jälleen.
- Kun liität verkkopistokkeen jälleen virranlähteeseen, voit sitten tehdä lisää porausreikiä. Kun syvyysvaste koskettaa työstökappaleeseen, niin porausreikä on yhtä syvä kuin aikaisemmin porattu reikä.

6.6 Pölysuojus (kuva 8)

- Käytä mukana toimitettua pölysuojusta poratesasi ylöspäin. Se estää pölyn putoamisen laitteen herkästi särkyviin sisäosiin.
- Aseta pölysuojus poranterään / talttaan.
- Pane poranterä / taltta poranistukkaan.

7. PUHDISTUS, HUOLTO JA VARAOSAT



Irroita verkkopistoke ennen kaikkia puhdistustoimia.

7.1 Puhdistus

- Irroita verkkopistoke ennen kaikkia puhdistustoimia.
- Puhdista laite säännöllisin väliajoin kostutetulla rievulla käyttäen hieman saippuaa. Suosittelemme laitteen puhdistamista aina heti käytön jälkeen.
- Älä käytä puhdistusaineita tai liuotteita; ne saattavat syövyttää laitteen muoviosia. Huolehdi siitä, ettei laitteen sisälle pääse vettä.

7.2 Huolto:

- **Vaihteiston ja hammaskehrän hoito** (kuva 9) Tarkasta noin 25 käyttötunnin välein, onko laitteessa vielä riittävästi voiteluainetta. Jos voiteluainetta on enää hyvin vähän, tulee sitä lisätä vähän (kork. n. 50 g). Voitelurasvoja voit hankkia alan liikkeistä. Kysy endottomasti neuvoja, mikä voitelurasva sopii parhaiten poravasaraasi. Irroita verkkopistoke pistorasiasta. Ota vaihtokytkimen takana oleva muovitulppa pois. Käytä tässä apuna terävää esinettä, esim. ruuvimeiseliä. Avaa vaihteiston kansi nokka-avainta (a) apuna käyttäen. Täytä laitteeseen tarvittava määrä voiteluainetta. Pane vaihteiston kansi ja muovitulppa jälleen takaisin laitteeseen. Voitele poranistukan hammaskehrä säännöllisin väliajoin tipalla öljyä.

7.3 Hiiliharjojen vaihto

HUOMIO! Vain sähköalan ammattihenkilö saa vaihtaa hiiliharjat uusiin.

7.4 Varaosatilaus:

Varaosia tilattaessa tulee antaa seuraavat tiedot:

- laitteen tyyppi
- laitteen tuotenumero
- laitteen tunnusnumero
- tarvittavan varaosan varaosnumero

Aktuellit hinnat ja muut tiedot löydät nettiosoitteesta www.isc-gmbh.info

ISC GmbH
 Eschenstraße 6
 D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- | | |
|--|---|
| <p>(D) erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel</p> <p>(GB) declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article</p> <p>(F) déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article</p> <p>(NL) verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel</p> <p>(E) declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo</p> <p>(P) declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo</p> <p>(S) förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln</p> <p>(FIN) ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle</p> <p>(DK) erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artiklet</p> <p>(BG) заявяват о съответствию товара следующим директивам и нормам ЕС</p> <p>(HR) izjavjuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.</p> <p>(RO) declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.</p> | <p>(TR) ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklama masını sunar.</p> <p>(GR) δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν</p> <p>(I) dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo</p> <p>(DK) attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt</p> <p>(CZ) prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.</p> <p>(H) a következő konformitást jelenti ki a termékkel re vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint</p> <p>(SLO) pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.</p> <p>(PL) deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.</p> <p>(SK) vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.</p> <p>(BUL) декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.</p> <p>(SRB) заявља про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару</p> |
|--|---|

Bohrhammer PS-BH 1000

- | | |
|--|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 60745-1; EN 60745-2-6

Landau/Isar, den 30.03.2005

Brunhözl
 Brunhözl

Leiter Produkt-Management

Kain
 Kain

Produkt-Management

Art.-Nr.: 44.710.92 I.-Nr.: 01015 Archivierung: 4471090-47-4141800
 Subject to change without notice

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 · Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

☺ GARANTIBEVIS

Vi lämnar 2 års garanti på produkten som beskrivs i bruksanvisningen. Denna garanti gäller om produkten uppvisar brister. 2-års-garantin gäller från och med riskövergången eller när kunden har tagit emot produkten från säljaren.

En förutsättning för att garantin ska kunna tas i anspråk är att produkten har underhållits enligt instruktionerna i bruksanvisningen samt att produkten har använts på ändamålsenligt sätt.
Givetvis gäller fortfarande de lagstadgade rättigheterna till garanti under denna 2-års-period.
Garantin gäller endast för Förbundsrepubliken Tyskland eller i de länder där den regionala centraldistributionspartnern befinner sig som komplettering till de lagstadgade föreskrifter som gäller i resp. land. Kontakta din kontaktperson vid den regionala kundtjänsten eller vänd dig till serviceadressen som anges nedan.

☹ TAKUUTODISTUS

Käyttöohjeessa kuvattulle laitteelle myönämme 2 vuoden takuun siinä tapauksessa, että valmistamamme tuote on puutteellinen. 2 vuoden määräaika alkaa joko vaaransiirtymahetkestä tai siitä hetkestä, jolloin asiakas on ottanut laitteen haltuunsa. Takuuvaateiden edellytyksenä on laitteen käyttöohjeessa annettujen määräysten mukainen asiantunteva huolto sekä laitteen määräystenmukainen käyttö.

On itsestään selvää, että asiakkaan lakimääräiset takuukorvaus oikeudet säilyvät näiden 2 vuoden aikana.
Takuu on voimassa Saksan Liittotasavallan alueella tai kunkin päämyyntiedustajan alueen maissa paikallisesti voimassaolevien lakimääräysten täydennyksenä. Asiakkaan tulee kääntyä takuuoissa alueesta vastuussa olevan asiakaspalvelun tai alla mainitun huoltopalvelun puoleen.

☺

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

☹

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaansiirrettyjen asiakirjojen vain osittainenkin kopiointi tai muuntaminen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

☺ Förbehåll för tekniska förändringar

☹ Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään



⑤ Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till återsändning är ägaren av elutrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehör delar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

⑥ Koskee ainoastaan EU-jäsenmaita

Älä heitä sähkötyökaluja kotitalousjätteisiin.

Sähkökäyttöisiä ja elektronisia vanhoja laitteita koskevan Euroopan direktiivin 2002/96/EY mukaan, joka on sisällytetty kansallisiin lakeihin, tulee loppuun käytetyt sähkökäyttöiset työkalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen kierrätykseen uusiokäyttöä varten.

Kierrätys vaihtoehtona takaisinlähettämislle:

Sähkölaitteen omistajan velvollisuus on takaisinlähettämisen vaihtoehtona avustaa laitteen asianmukaista hävittämistä kierrätyksen kautta, kun laite poistetaan käytöstä. Laitteen voi toimittaa myös kierrätyspisteeseen, joka suorittaa laitteen hävittämisen paikallisten kierrätys- ja jätteenpoistomääräysten mukaisesti hyödyntäen käyttökelpoiset raaka-aineet. Tämä ei koske käytöstä poistettaviin laitteisiin kuuluvia lisävarusteita tai apulaitteita, joissa ei ole sähköosia.